

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 46.189/2
DU 6 AVRIL 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 11 mars 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 240⁸, alinéa 2 de l'arrêté d'exécution du Code des droits et taxes divers", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Examen du projet

Préambule

1. À l'alinéa 1^{er}, les mots "notamment l'article 202-4, alinéa 5, changé par la loi du 25 avril 2007" doivent être remplacés par les mots "l'article 202-4, alinéa 5, inséré par la loi du 4 août 1986;".

2. À l'alinéa 2, les mots "notamment l'article 240-8, alinéa 2; " doivent être omis.

3. L'alinéa 3 doit être omis.

4. À l'alinéa 5, dans la version française, le mot "op" doit être omis.

5. L'alinéa 6 doit être rédigé comme suit :

"Vu l'avis 46.189/2 du Conseil d'État, donné le 6 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;" ⁽¹⁾.

6. L'alinéa 7 doit être omis car il n'est pas d'usage de motiver en la forme les arrêtés réglementaires.

Dispositif

Article 1^{er}

1. Dans la version française de l'arrêté, il faut écrire "Article 1^{er}" et non "Artikel 1".

2. Il faut insérer les mots "remplacé par l'arrêté royal du 21 décembre 2006," entre les mots "Code des droits et taxes divers," et les mots "les modifications suivantes".

Article 2

Il ne se conçoit pas que les versions française et néerlandaise d'un même arrêté diffèrent.

⁽¹⁾ Voir *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, onglet "Technique législative", recommandations n/s 36 et 36.1 et formule F 3-5-2, www.raadvst-consetat.be, (06/04/2009).

Par conséquent, dès lors qu'il ressort des explications figurant dans le dossier de demande d'avis qu'en raison de son caractère plus avantageux pour le contribuable, c'est la version française de la disposition litigieuse qui sera conservée pour l'avenir, il est requis que l'arrêté en projet produise ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'article 60 de l'arrêté royal du 21 décembre 2006 transformant le règlement général sur les taxes assimilées au timbre en arrêté d'exécution du Code des droits et taxes divers, abrogeant l'arrêté du Régent relatif à l'exécution du Code des droits de timbre et portant diverses autres modifications à des arrêtés d'exécution.

En agissant de la sorte, les versions française et néerlandaise de la disposition litigieuse seront mises en concordance depuis leur origine, ce qui assurera le sécurité juridique des contribuables et leur égalité devant l'impôt.

Article 3

Il y a lieu d'assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte ⁽²⁾.

⁽²⁾ Voir *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, onglet "Technique législative", recommandation n° 167 et formule F 4-7-1, www.raadvst-consetat.be, (06/04/2009).

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY,	conseillers d'État,
Madame	M. BAGUET,	
Monsieur	J. KIRKPATRICK,	assesseur de la section de législation,
Madame	D. LANGBEEN,	greffier en chef.

Le rapport a été rédigé par M. P. RONVAUX, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

D. LANGBEEN

Y. KREINS

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 46.189/2
VAN 6 APRIL 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 maart 2009 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 240⁸, tweede lid, van het uitvoeringsbesluit van het Wetboek diverse rechten en taksen", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

1. In het eerste lid behoren de woorden "met name artikel 202-4, vijfde lid, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007" te worden vervangen door de woorden "inzonderheid artikel 202-4, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1986;".

2. In het tweede lid dienen de woorden "met name artikel 240-8, tweede lid," te vervallen.

3. Het derde lid moet vervallen.

4. In het vijfde lid schrijve men: "... de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 11 maart 2009;".

5. Het zesde lid behoort als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op advies 46.189/2 van de Raad van State, gegeven op 6 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;" ⁽¹⁾.

6. Het zevende lid behoort te vervallen daar het niet gebruikelijk is regelgevende besluiten naar de vorm te motiveren.

Dispositief

Artikel 1

1. In de Franse versie van het besluit schrijve men "Article 1^{er}" en niet "Artikel 1".

2. De woorden "vervangen bij het koninklijk besluit van 21 december 2006," moeten worden ingevoegd tussen de woorden "Wetboek diverse rechten en taksen" en de woorden "worden de volgende wijzigingen".

Artikel 2

Het is ondenkbaar dat de Nederlandse en Franse versie van eenzelfde besluit zouden verschillen.

Aangezien uit de uitleg in het dossier van de adviesaanvraag blijkt dat de Franse versie van de omstreden bepaling in stand blijft omdat ze voor de belastingplichtige voordeliger is, is het bijgevolg noodzakelijk dat het ontworpen besluit

⁽¹⁾ Zie *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, tab "Wetgevingstechniek", aanbevelingen nrs. 36 en 36.1 en formule F 3-5-2, www.raadvst-consetat.be (06-04-2009).

uitwerking heeft op de datum van inwerkingtreding van artikel 60 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot omvorming van de algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen tot het uitvoeringsbesluit van het Wetboek diverse rechten en taksen, tot opheffing van het regentbesluit betreffende de uitvoering van het Wetboek der zegelrechten en houdende verscheidene andere wijzigingen aan uitvoeringsbesluiten.

Zodoende worden de Nederlandse en Franse versie van de omstreden bepaling sedert hun ontstaan met elkaar in overeenstemming gebracht, wat zorgt voor de rechtszekerheid van de belastingplichtigen en hun gelijkheid inzake belastingen.

Artikel 3

De Nederlandse en Franse versie van de tekst moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht ⁽²⁾.

⁽²⁾ Zie *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling nr. 167 en formule F 4-7-1, www.raadvst-consetat.be (06-04-2009).

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Y. KREINS,	kamervoorzitter,
	P. LIÉNARDY,	staatsraden,
Mevrouw	M. BAGUET,	
de Heer	J. KIRKPATRICK,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	D. LANGBEEN,	hoofdgriffier.

Het verslag werd opgesteld door de H. P. RONVAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

D. LANGBEEN

Y. KREINS